



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1516**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
4 ДЕКАБРЯ 1969 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                 | Стр. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Предварительная повестка дня (S/Agenda/1516) . . . . .                                                                          | 1    |
| Выражение благодарности двум предыдущим председателям . . .                                                                     | 1    |
| Утверждение повестки дня:                                                                                                       |      |
| Письмо постоянного представителя Сенегала от 27 ноября 1969 го<br>да на имя Председателя Совета Безопасности (S/9513) . . . . . | 5    |

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

# ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ШЕСТНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 4 декабря 1969 года, 15 час.

Нью-Йорк

*Председатель: г-н В. Дж. МВААНГА (Замбия).*

*Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Венгрии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.*

## Предварительная повестка дня (S/Agenda/1516)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Сенегала от 27 ноября 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9513).

## Выражение благодарности двум предыдущим председателям

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к утверждению повестки дня, позвольте мне от вашего и от своего имени выразить благодарность двум моим предшественникам, которые в качестве председателей Совета Безопасности отдавали свой опыт, мудрость и влияли своим высоким авторитетом на работу Совета.

2. В течение октября мы были свидетелями, как посол Соединенного Королевства лорд Карадон с присущим ему умением и авторитетом решал важные вопросы на благо данного Совета.

3. Что касается посла Соединенных Штатов Чарльза Йоста, который занимал пост Председателя Совета Безопасности в ноябре, мы не можем не признать, несмотря на то что он очень старательно и небезуспешно избегал созыва заседаний Совета во время пребывания на этом посту, те высокие качества, которыми он обладает, и не отметить умело проведенные им в кулуарах консультации о составе комитета по санкциям. Я искренне признателен ему за его усилия.

4. Воздав должное моим высокочтимым коллегам, я хочу со всем почтением и серьезностью обратиться с призывом ко всем вам и к тем, кто не представлен за этим столом. Вступая в период рождественских праздников, многие из нас должны понимать, что это — период, когда призыв к миру на Земле и доброжелательности по отношению к людям становится более настоятельным и требовательным. Давайте же без ущерба для всего того, что каждый из нас может считать

священным или жизненно важным, распространить дух рождества на все наши усилия. Давайте же сейчас и здесь решимся сделать человечеству удивительный рождественский подарок: прекращение всех военных действий и твердое решение вернуться к миру и справедливости. Путь наш может быть долгим, но начало ему должно быть положено, и время уже пришло.

5. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я просто хочу поздравить вас с вашим вступлением на пост Председателя Совета и поблагодарить вас за обращенные ко мне любезные слова. Боюсь, что не приходится надеяться, что вам повезет так же, как и мне, и у вас будет спокойный месяц в Совете, но я уверен, что какие бы проблемы ни встали перед нами, вы будете рассматривать их со свойственным вам умением, мудростью и добрым настроением. Я особенно высоко оценил ваш рождественский призыв, столь своевременно обращенный ко всем странам мира, и я верю, что они последуют ему.

6. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хочу присоединиться к послу Йосту в выражении поздравлений. Мы столь рады видеть вас председательствующим на наших заседаниях, что обещаем вам извлечь максимальную пользу из работы Совета в течение декабря. Я хочу также принести свои извинения за отсутствие в Совете во время открытия заседания. Именно в этот момент мне пришлось выступать в Генеральной Ассамблее; никакое другое извинение не могло бы оправдать мое отсутствие. Я надеюсь возместить это отсутствие нашими последующими усилиями в Совете. Позвольте мне сердечно вас поблагодарить за ваши любезные слова в мой адрес, о которых мне уже сообщили в Ассамблее.

7. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, я хочу выразить свое удовлетворение в связи с тем, что в этом месяце вы занимаете пост Пред-

седателя Совета Безопасности, и подчеркнуть, что все мы благодарны вашему предшественнику — г-ну Йосту за то, что во время пребывания на этом посту он ни разу не созывал нас на заседания Совета. Это, безусловно, было удобно для нас как в личном плане, так и с официальной точки зрения, поскольку все мы были заняты в Генеральной Ассамблее и в различных комитетах, поглощенные, таким образом, делами Генеральной Ассамблеи. Однако это не означает, что во время пребывания г-на Йоста на этом посту все в мире было тихо и спокойно.

8. Что касается пункта повестки дня, который нам сегодня предстоит рассмотреть, то по крайней мере в четырех местах земного шара идет война и существуют конфликты. Поэтому нам лучше бы стремиться к тому, чтобы было больше заседаний Совета Безопасности и меньше вооруженных конфликтов, столкновений и войн или чтобы их не было совсем. Это было бы наилучшим пожеланием.

9. Поэтому я от всего сердца приветствую ваше, г-н Председатель, заявление по случаю вступления на этот пост и позволю себе выразить надежду, что все, о чем вы говорили, осуществится и что у нас будет больше заседаний Совета Безопасности и меньше вооруженных столкновений и конфликтов. Позвольте мне пожелать вам успехов на этом важном посту.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Советского Союза за его любезные слова, обращенные к Председателю Совета Безопасности.

11. Г-н ЯЗИД (Алжир) (*говорит по-французски*): Прежде чем сделать заявление, я хотел бы передать вам братские поздравления делегации моей страны по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в декабре, который является последним месяцем действия наших полномочий.

12. Мы имели честь знать вас в течение многих лет по работе в Организации Объединенных Наций и других местах: как на совещаниях на уровне государств, так и на совещаниях массовых организаций, и мы смогли оценить ваши достоинства и решимость в деле защиты принципов Устава Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства. Позвольте мне заверить вас в полном сотрудничестве делегации моей страны на протяжении всего периода исполнения вами ваших обязанностей. Моя делегация хотела бы также воздать должное вашим предшественникам — лорду Карадону и послу Йосту. Говоря о двух ваших предшественниках, я не могу не сделать замечаний личного плана о том, что лорд Карадон приветствовал меня в этом Совете словами, которые я отпечатал, вставил в рамку и послал моему сыну. Что же касается посла Йоста, то ему отведено особое место в сердцах арабов Северной Африки — района, где ему приходилось работать

в трудное для наших народов время, когда мы смогли оценить его человеческие достоинства и прозорливость в отношении будущего Северной Африки.

13. Я присоединяюсь к вашему призыву, г-н Председатель. Мы находимся сейчас накануне больших традиционных еврейских, христианских и мусульманских праздников. Я хочу, чтобы в декабре, когда будут отмечаться еврейские, христианские и мусульманские праздники, было сделано все возможное с нашей стороны в целях служения идеалам мира, справедливости и безопасности, занесенным в священные книги этих трех религий — Тору, Библию и Коран.

14. Мое заявление касается условий работы представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций. Как вам известно, некоторое время назад Генеральная Ассамблея избрала Сирию членом нашего Совета, и в скором времени Сирия займет место здесь, в Совете Безопасности. Все вы уже узнали, что вчера, 3 декабря, помещение представительства Сирии было захвачено группой лиц, относящихся к так называемому «Специальному комитету защиты евреев». Деятельностью этой группы, по нашему мнению, — мы прямо об этом заявляем — руководят представители интересов Тель-Авива в этой стране. Безопасность представительства Сирии, помещение которого было захвачено уже во второй раз — первый раз это произошло 4 октября 1966 года, — не была обеспечена в достаточной мере, а в ответ на просьбу о защите от дальнейших попыток захвата, в частности после высказанных сегодня угроз нового захвата, назначенного после окончания демонстрации, назначенной у представительства на 4 часа дня сегодня, представительству была дана рекомендация закрыть на этот день свое помещение.

15. Мы поднимаем здесь этот вопрос прежде всего потому, что мы считаем, что наша Организация и Совет призваны обеспечить всем представительством государств — членам Организации Объединенных Наций спокойные условия работы и достаточную защиту и безопасность. Арабские страны вслед за вчерашним инцидентом сделали определенные шаги в этом смысле; мы хотели бы также, чтобы Председатель Совета Безопасности принял меры, с тем чтобы обеспечить достаточную безопасность представительств, аккредитованным при Организации Объединенных Наций.

16. Мне остается добавить, что проблема возникает не в смысле двусторонних отношений между некоторыми странами и Соединенными Штатами Америки, а в смысле отношений между Организацией Объединенных Наций, членами которой мы являемся, и принимающей страной. Мы не должны вмешиваться во внутренние дела Соединенных Штатов, но мы чувствуем себя обязанными выразить наше удивление по этому поводу, прежде чем дело приобретет юридический характер и будет передано в Верховный суд (а мы не хотим обсуждать этот вопрос в су-

дебном порядке). Мы удивлены потому, что захват частных помещений является, кажется, правонарушением в соответствии с американским законодательством, а если речь идет о помещениях представительств, обладающих дипломатическим иммунитетом, это правонарушение становится еще более серьезным. И мы по-прежнему ждем сообщения о том, что лица, которые захватывали помещения представительств, как это было во вчерашнем случае с представительством Сирии, привлечены к суду или осуждены.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Алжира за его братские любезные слова в адрес Председателя Совета Безопасности.

18. Г-н ИОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хочу заверить представителя Алжира и других членов Совета, что мы очень остро сознаем нашу ответственность как правительства принимающей страны в деле обеспечения полнейшей защиты представительств и представителей государств-членов. В данном конкретном случае мы выразили наше сожаление послу Томе в связи с этим инцидентом, который, я полагаю, произошел неожиданно, и меры по его предупреждению не могли быть приняты.

19. Как только это случилось, нью-йоркская полиция быстро приняла срочные меры, чтобы навести порядок. Конечно, в нашей стране, как и в большинстве других стран — членов Совета, имеется право свободно собираться и свободно протестовать. Но в этих конституционных рамках были быстро предприняты необходимые действия. Сегодня приняты все необходимые меры предосторожности, с тем чтобы демонстрация, которая назначена на вторую половину дня сегодня, также не переступала границ дозволенного. Я хочу заверить всех членов Организации, что мы по-прежнему, как и департамент полиции города Нью-Йорка, постоянно находимся в их распоряжении для обеспечения защиты как в нормальной обстановке, так и в особых случаях. Члены Организации должны лишь информировать нас в случае срочной необходимости, и мы немедленно сделаем все возможное, чтобы держать положение под контролем.

20. Я считаю; нам нет необходимости опасаться каких-либо серьезных последствий, и я уверен, что если у представительства Сирии имеются в связи с этим еще какие-либо просьбы, то федеральные и городские власти примут меры к их полному удовлетворению.

21. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Вопрос, затронутый на данном заседании представителем Алжира, является очень серьезным и касается всех постоянных представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций. Все представительства нуждаются в нормальных условиях для работы, и их безопасность в стране, оказавшей гостеприимство Организации Объединенных Наций, должна гарантироваться.

22. События в представительстве Сирии были как гром среди ясного неба и встревожили все постоянные представительства при Организации Объединенных Наций. Хотя эти события являются поистине ошеломляющими, подобные случаи имели место и в прошлом. Я помню, когда я исполнял обязанности Председателя Совета Безопасности, представитель Саудовской Аравии г-н Баруди поднимал этот вопрос в связи с тем, что он получил целый ряд угроз от сионистских организаций. Дело приняло серьезный оборот, и он счел необходимым обратить на это внимание Совета Безопасности. Я как Председатель Совета Безопасности был вынужден обратиться по этому вопросу к представителю Соединенных Штатов Америки с просьбой поставить в известность соответствующие органы Соединенных Штатов Америки о необходимости принятия мер для защиты и обеспечения безопасности представителя Саудовской Аравии.

23. Нынешний, еще более поразительный случай подобного рода, когда враждебно настроенная бесчинствующая толпа ворвалась в помещение представительства и угрожала постоянному представителю суверенного государства — члена Организации Объединенных Наций, является беспрецедентным. Поэтому членам Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций, несомненно, следует уделить серьезное внимание данному вопросу, тем более что в соответствии с существующим соглашением между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами последние взяли на себя все необходимые обязательства в отношении подобных случаев. Такие достойные сожаления инциденты чреваты самыми серьезными последствиями. К чему скрывать факты? Многие делегации не чувствуют себя в безопасности в Нью-Йорке. Все это дает повод для разного рода сильного беспокойства и может привести к серьезным шагам или выводам. Поэтому вполне понятно, что каждый из нас обращается к представителю Соединенных Штатов с просьбой о принятии необходимых мер предосторожности, с тем чтобы охладить тех, кому может не нравиться та или иная делегация или тот или иной представитель. Имеются другие способы для выражения своего мнения. Существуют посольства. Мы же аккредитованы при Организации Объединенных Наций, и выражение столь враждебного чувства и отношения со стороны местных организаций по отношению к представителям неприемлемо не только с точки зрения международного права, но и с точки зрения элементарной вежливости по отношению к иностранным представителям.

24. В этой связи я должен напомнить замечательные слова великого писателя-классика Л. Н. Толстого: «Я не могу молчать». В случае подобных чрезвычайных происшествий нельзя молчать, и необходимо обратиться на это внимание представителя Соединенных Штатов Америки и местных властей, с тем чтобы правительством Соединенных Штатов были приняты все необходимые меры с целью избежать в будущем

повторения подобных событий, поскольку, как я уже сказал, они могут привести к самым серьезным последствиям.

25. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хочу поздравить вас, г-н Председатель, в связи с вступлением на пост Председателя этого самого важного органа Организации Объединенных Наций, пожелать вам успехов в исполнении ваших обязанностей и заверить в постоянном сотрудничестве и поддержке со стороны делегации моей страны.

26. Я также хочу поблагодарить предыдущих председателей за выполнение ими своих функций на этом высоком посту, а именно представителя Соединенного Королевства, моего высокоуважаемого коллегу лорда Карадона, и представителя Соединенных Штатов Америки г-на Йоста, за то, что они оба на высоком уровне осуществляли свою работу и, как уже сказал представитель Советского Союза, сделали это, несмотря на то что не было заседаний Совета, не потому, что они не вели «кулуарной работы», если можно так выразиться, а потому, что мы были заняты работой других важных органов Организации Объединенных Наций. Я хочу выразить им нашу признательность за их эффективную и умелую работу при выполнении своих функций.

27. Делегация моей страны с озабоченностью выслушала жалобу (S/9532), которую она уже слышала вчера в Специальном политическом комитете, обращенную к Генеральному секретарю и представительству Соединенных Штатов, в отношении внезапного вторжения группы лиц в представительство Сирии. Эти события уже были описаны представителем Алжира. Моя делегация целиком присоединяется к тому, что он сказал, и одновременно благодарит представителя Соединенных Штатов за его выступление, в котором он представил объяснения данному органу и заверил в том, что подобные инциденты не повторятся в будущем.

28. Мы благодарим его за это объяснение и надеемся, что в будущем действительно мы сможем выполнять свои обязанности членов данной Организации в атмосфере спокойствия и деловитости, которая необходима для выполнения наших функций.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Испании за его любезные приветственные слова в адрес Председателя Совета Безопасности.

30. Г-н ЧАТОРДАИ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, присоединиться к вам в выражении признательности предыдущим председателям — лорду Карадону и послу Чарльзу Йосту — за превосходную, эффективную и четкую манеру, в которой нашла свое отражение их компетентность в качестве председателей Совета Безопасности соответственно в октябре и ноябре.

31. В то же время позвольте мне от имени делегации Венгрии приветствовать вас, г-н Председатель, на этом посту. Всем нам известно о ваших высоких качествах как выдающегося дипломата африканского континента, который способен выступать посредником между спорящими сторонами и разрешать проблемы исключительной трудности. Ваше самообладание, тактичность и дальновидность являются гарантиями того, что в таких напряженных условиях, которые характеризуют заключительный период двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и конец 1969 года, Совет Безопасности выполнит свои задачи. Я заверяю вас в полном сотрудничестве моей делегации в выполнении стоящих перед вами трудных задач.

32. Мы с большим пониманием выслушали только что сделанные заявления, ибо Организации Объединенных Наций, и в частности Совету Безопасности, надлежит решать проблемы, связанные с поддержанием международного мира и безопасности. Чтобы быть уверенным в том, что нам удастся осуществить стоящие перед нами задачи, мы, несомненно, должны иметь соответствующие условия, которые гарантируются постоянными представителям различных стран мира, с тем чтобы они могли действовать в соответствии с их важными полномочиями.

33. Нам самим пришлось испытать значительные неприятности, и теперь, когда мы узнали о последнем возмутительном инциденте, выразившемся в незаконном захвате постоянного представительства Сирийской Арабской Республики, наше чувство беспокойства становится более сильным. Наши глубокие симпатии — на стороне наших сирийских коллег. Делегация Венгрии самым решительным образом присоединяется к протесту, выраженному здесь представителем Алжира, и надеется, что власти принимающей страны примут надлежащие меры для обеспечения защиты аккредитованных при Организации Объединенных Наций представителей и их представительств.

34. Аргумент, который мы услышали от посла Йоста, о том, что демократическое право свободно собираться и выражать с ойм протест в дозволенных пределах гарантируется в Соединенных Штатах, в принципе является правильным, но в данном случае осуществление этого права является недопустимым, поскольку захват дипломатической миссии на несколько часов посторонними лицами, делающий невозможной ее нормальную и эффективную работу, противоречит международному праву и практике.

35. Поэтому моя делегация считает, что всем дипломатам и дипломатическим миссиям, как предусмотрено в Соглашении между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Централных учреждений Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>, должны быть даны соответствующие

<sup>1</sup> United Nations, Treaty Series, vol.11 (1947), No.147, p.11.

щие гарантии, с тем чтобы они могли выполнять трудные задачи, стоящие перед всемирной организацией.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Венгрии за его любезные слова в адрес Председателя Совета. Искренне надеюсь, что я оправдаю его оптимистические ожидания.

37. Г-н ЮНУС (Пакистан) (*говорит по-английски*): Сэр, делегация Пакистана будет счастлива выступить позднее еще раз, с тем чтобы поздравить вас с вступлением на пост Председателя данного Совета и выразить также свое удовлетворение и благодарность двум вашим уважаемым предшественникам.

38. Цель моей просьбы о предоставлении мне возможности выступить на данном этапе прений ограничена. Мы весьма озабочены сообщением об имевшем сегодня место серьезном и возмутительном инциденте — захвате представительства Сирии сторонниками сионистов. Мы полностью согласны с представителем Алжира и всецело поддерживаем соображения, которые он высказал на данном заседании Совета. Безопасность помещения любой делегации является самым элементарным условием эффективного участия в работе Организации Объединенных Наций, при которой мы все аккредитованы, и мы надеемся, что эта безопасность будет обеспечена правительством принимающей страны. В этой связи мы приняли к сведению заявление представителя Соединенных Штатов.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Алжира поднял вопрос, являющийся предметом серьезной озабоченности для всех нас: вопрос о защите дипломатов, их собственности и архивов. Поскольку послом Чарльзом Йостом были даны заверения от имени Соединенных Штатов, Председатель надеется, что власти города, штата и федеральные власти сделают в Нью-Йорке все возможное, с тем чтобы подобные неприятные инциденты не повторялись.

#### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Письмо постоянного представителя Сенегала от 27 ноября 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9513)**

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сегодня от Португалии и Гвинеи были получены просьбы о предоставлении им возможности участвовать в обсуждении Советом пункта его повестки дня. Телеграмма с просьбой министра иностранных дел Португалии от 2 декабря 1969 года содержится в документе S/9519, а просьба представителя Гвинеи в письме от 3 декабря 1969 года содержится в документе S/9525. В

соответствии с установившейся в Совете практикой и временными правилами процедуры я предлагаю, с согласия Совета, пригласить представителей этих стран занять места за столом Совета для участия в прениях без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н Ф. Б. ди Миранда (Португалия) и г-н М. Л. Конде (Гвинея) занимают места за столом Совета.*

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я только что получил письмо постоянного представителя Марокко (S/9529), который также просит о предоставлении ему возможности принять участие в прениях по обсуждаемому Советом вопросу. Если нет возражений, я предлагаю, в соответствии с установившейся в Совете практикой, пригласить представителя Марокко занять место за столом Совета, чтобы участвовать в прениях без права голоса.

*По приглашению Председателя г-н А. Т. Бенхима (Марокко) занимает место за столом Совета.*

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Совет Безопасности приступит к рассмотрению выдвинутой Сенегалом жалобы, содержащейся в письме от 27 ноября 1969 года, которое было распространено в документе S/9513.

43. В этой связи я хочу обратить ваше внимание на письмо представителей 35 африканских государств от 2 декабря 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9524), а также на письмо представителя Гвинеи от того же числа (S/9525).

44. Г-н БОЙЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моими первыми словами будут слова поздравления делегации моей страны по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в декабре. Скоро уже год, как мы работаем вместе в Совете, и мы смогли оценить вашу любезность и умение разбираться в международных проблемах, и в частности в африканских вопросах. Делегация моей страны заверяет вас в полном и искреннем сотрудничестве в деле выполнения стоящих перед вами трудных задач.

45. Моя делегация хотела бы также выразить свое удовлетворение вашим высокоуважаемым предшественникам — представителю Соединенного Королевства лорду Карадону и представителю Соединенных Штатов Америки Чарльзу Йосту. Они оба сумели незаметно, но эффективно и со знанием дела руководить работой нашего Совета в течение октября и ноября.

46. Позвольте мне теперь, г-н Председатель, выразить вам и в вашем лице всем членам Совета мою признательность за то, что вы любезно согласились созвать сегодня заседание, в ходе которого правительство Сенегала представит Совету исключительно серьезные факты, которые требуют от Совета твердого решения.

47. Как вы догадываетесь, если правительство моей страны потребовало созыва Совета, то это вызвано чрезвычайно серьезными обстоятельствами, поскольку все, кто сидит за этим столом и представляет страны, поддерживающие плодотворные отношения дружбы и сотрудничества с Сенегалом, знают человека, который является главой моей страны, и знают его политические взгляды. Но перед лицом все более серьезных событий, которые переживает моя страна в результате гнусных провокаций со стороны португальских вооруженных сил, расположенных в Гвинее (Бисау), этот человек обращается сегодня к вам с просьбой превозмочь те чувства симпатии, которые вы, быть может, испытываете по отношению к Португалии, и спокойно, без ненависти, боязни или преступной слабости, дать оценку действиям, о которых мы вам расскажем, и властям, приказавшим их осуществить. Что касается правительства моей страны, то оно считает эти действия достаточно серьезными, чтобы представлять угрозу международному миру и безопасности.

48. Как было указано в моем письме (S/9513) от 27 ноября 1969 года, португальские войска 25 ноября 1969 года между 11 час. 30 мин. и 12 час. 35 мин. с базы Бежен, расположенной в Гвинее (Бисау), намеренно произвели двадцать артиллерийских выстрелов по сенегальской деревне Самине, в результате чего один человек был убит и восемь серьезно ранены. В деревне Самине, где проживает около тысячи жителей и которая расположена в 15 километрах от границы, было повреждено здание сенегальской жандармерии, а два дома были полностью разрушены. Вот данные о жертвах. Убита молодая женщина 26 лет, Бинета Менди, замужем, имеет ребенка. Ранены: Арамба Сонку Конате, девочка 14 лет, не замужем; Фуле Данфа, 25 лет, замужем, двое детей; Бураима Бодиан, 70 лет; Кадидату Ба, 26 лет, замужем, детей не имеет; Альфус Сейну Туре, 1 год; Гнима Сейди, 40 лет; Мусса Синьате, 11 лет, школьник; Ньангери Камара, 40 лет. И, как вы, вероятно, понимаете, вследствие этого обстрела некоторые жители были вынуждены покинуть свои жилища.

49. Уже не первый раз португальские войска совершают нападения на сенегальских граждан и грубо нарушают суверенитет и территориальную целостность Сенегала.

50. Еще 8 апреля 1963 года четыре португальских самолета совершили налет на деревню Буньяк в районе Казаманс, на сенегальской территории, и сбросили легкие бомбы. В то время Совет Безопасности в своей резолюции 178 (1963) от 24 апреля 1963 года, «принимая к сведению заявление португальского правительства о его намерении строго соблюдать суверенитет и территориальную неприкосновенность Сенегала», выразил порицание в отношении «любого вторжения португальских военных сил на сенегальскую территорию» и просил «правительство Португа-

лии принять в соответствии с заявлением о его намерениях все необходимые меры, чтобы не допустить никаких нарушений суверенитета и территориальной неприкосновенности Сенегала».

51. Вопреки этому решению и, я бы даже сказал, поощряемый этим робким решением, португальский патруль нарушил границу между Сенегалом и Португальской Гвинеей 8 июля 1963 года, то есть менее трех месяцев спустя после принятия резолюции Советом Безопасности.

52. 4 и 10 апреля, 14 июня, 5 июля 1964 года одно за другим имели место нарушения границы и воздушного пространства Сенегала, сопровождавшиеся обстрелом различных деревень со стороны португальских войск.

53. 14 августа 1964 года молодой военнослужащий 23 лет по имени Хосе Фернандес Варела из 594-й роты 15-го батальона португальских войск, расположенной в Мансаба, был задержан на сенегальской территории. Он заявил, что не хочет больше служить в португальской армии, а хочет поехать к своей матери в город Туй (Испания).

54. 29 сентября 1964 года молодой военнослужащий 24 лет по имени Хосе Карлос Соарес из дивизионного охранения, португалец по происхождению и подданный Португалии, явился в префектуру Велингары, Сенегал, где заявил, что не желает возвращаться в Португальскую Гвинею.

55. В 1965 году имели место инциденты в департаментах Колда (6, 7 и 8 января 1965 года) и Седиу (23 января и 15 февраля 1965 года). В этих случаях совершались воздушные налеты и нападения португальских войск, сопровождавшиеся поджогом деревень. Жители деревень были вынуждены бросить свои очаги и, объятые страхом, скрывались в джунглях.

56. В ночь с 11 на 12 апреля 1965 года группа португальских солдат, насчитывавшая около ста человек, открыла огонь из винтовок и забросала гранатами маленькую деревню Бамбадо-Н'Динг; после обстрела, продолжавшегося несколько минут, агрессоры вошли в деревню и сожгли несколько домов.

57. 14 апреля 1965 года значительная группа португальских солдат, вооруженных винтовками и пулеметами, ворвалась в сенегальскую деревню Самбалькунда (Джирбанг) и, открыв огонь, вынудила жителей покинуть деревню. После этого португальские солдаты занялись разбоем. Они разграбили несколько домов и лавок.

58. 18, 19 и 20 апреля 1965 года вооруженные португальские солдаты пересекали границу и проникали в сенегальскую деревню Бамбадо. Затем они ушли и увели с собой 24 невооруженных беженца из Гвиней (Бисау).

59. В связи с этим снова было созвано заседание Совета Безопасности, и он в своей резолюции 204 (1965) от 19 мая 1965 года заявил,

что глубоко сожалеет «о любых вторжениях португальских войск на сенегальскую территорию» и вновь предлагает «правительству Португалии принять все эффективные и необходимые меры для предотвращения любого нарушения суверенитета и территориальной неприкосновенности Сенегала».

60. Правительство Португалии, безусловно, было удовлетворено и, вероятно, довольно этим решением Совета Безопасности, настолько бесцветным по использованным в нем формулировкам по сравнению с серьезными событиями, что оно должно было вдохновить это правительство на совершение дальнейших провокационных актов в 1967, 1968 и 1969 годах.

61. Я отмечу только, что 12 июля 1967 года португальские солдаты совершили акты бандитизма и проникли на территорию Сенегала, продвинулись до деревни Буссолуму, где они открыли стрельбу по нашим гражданам, убили молодого человека 20 лет и захватили чету сенегальцев. 7 октября 1967 года португальские самолеты нарушили воздушное пространство Сенегала и совершили воздушный налет на округ М'Пак. В ночь с 5 на 6 ноября 1967 года португальские солдаты пересекли границу и бросили две гранаты в деревне Саликеме, ранив несколько человек из гражданского населения. 5 ноября 1967 года португальские солдаты пересекли границу в районе Танафф и захватили невооруженного беженца в деревне Биссассу, ударили женщину и украли деньги. 5 августа того же года подразделения португальских войск, поддерживаемые огнем тяжелой артиллерии, вошли в лес Сантьяба Манжак и находились в течение нескольких часов на территории Сенегала, совершая акты разрушений и грабежа. 1 сентября 1967 года подразделения португальских войск, дислоцированные на границе возле Сантьяба Манжака, открыли огонь из автоматического оружия и минометов по территории Сенегала, а 16 сентября португальские подразделения просочились в район Сантьяба Манжака.

62. С января по ноябрь 1969 года португальские войска в каждом месяце нарушали воздушное пространство Сенегала или открывали артиллерийский огонь по сенегальским деревням. Таким образом, вы заметите, что инциденты становятся все более частыми и более серьезными. Чтобы не утомлять вас, я перечислю лишь несколько инцидентов, имевших место в 1969 году. В январе 1969 года с португальской базы в Бежене был открыт артиллерийский огонь по сенегальской деревне Джирбанг. В феврале 1969 года в непосредственной близости от пограничной деревни Бафата прогремели взрывы снарядов, посланных португальцами из Гвинеи (Бисау). 22-летний житель деревни Ибрагим Камара был ранен 14 февраля 1969 года в результате взрыва мины, в то время когда он собирал солому. Очень серьезный случай имел место 15 февраля 1969 года: на площади сенегальской деревни Мангарунгу в округе Диатта-Кунда

разорвался снаряд. В результате взрыва четыре человека убито и пятеро ранено. Другой чрезвычайно серьезный случай произошел 18 марта 1969 года: в той же сенегальской деревне Мангарунгу разорвался снаряд большого калибра. В результате взрыва четыре человека убито, восемь тяжело ранено. 15 мая 1969 года осколки снаряда попали в таможенный пост и здание полиции в М'Паке, департамент Зигиншор. 18 мая 1969 года португальские власти предприняли похищение восьми девочек в возрасте от 6 до 15 лет. 29 мая 1969 года два 120-миллиметровых снаряда взорвались в деревне Линкиринг; одна женщина была ранена. 29 мая 1969 года с базы в Бежене был произведен выстрел из артиллерийского орудия, снаряд упал на площади в Мангарунду. Еще два снаряда разорвались в тот же день на северо-восточной окраине деревни Яранг и в деревне Мангарунду. 12 июня 1969 года пограничные деревни Мангарунду и Яранг были полностью покинуты жителями, которые хотели оказаться вне зоны обстрела из тяжелых орудий с португальских баз в Гибаджи и Бежене. 17 июня 1969 года два реактивных самолета португальской армии, бомбардировавшие Факиму, пролетели над Саре-Кобе. 6 августа 1969 года артиллерийские снаряды, посланные с базы в Бежене, взорвались поблизости от сенегальских деревень Сану и Самине. В ночь с 22 на 23 сентября 1969 года некий Моктару Диалло 52 лет из сенегальской деревни Бассан был ранен осколками гранаты, когда он пытался противостоять попытке угона скота тремя личностями, пришедшими из Гвинеи (Бисау).

63. В ночь со 2 на 3 октября 1969 года с португальской базы в Бежене было произведено пять выстрелов из артиллерийского орудия, снаряды взорвались в поле, поблизости от деревни Туба-Кута. 3 октября 1969 года около 15 час. португальский вертолет на низкой высоте пролетел над южной государственной дорогой, связывающей Манго-Руагу с Диатта-Кунда. 7 октября 1969 года подразделения португальских войск вторглось в сенегальскую деревню Бабонда. Солдаты открыли огонь по жителям деревни; итог: один человек убит, один легко ранен. Были также сожжены четыре хижины и захвачена различная одежда и имущество. 22 и 23 октября 1969 года португальские подразделения обстреляли из орудий деревни Медина-Баланте, Яранг, Адиути и Бейланг. 25 октября 1969 года португальские реактивные самолеты, прилетевшие из Гвинеи (Бисау), нарушили воздушное пространство Сенегала и совершили облет сторожевых постов в Саре-Н'Диае, Саре-Коньо, М'Пак, Кения и Тобакута. 2 ноября 1969 года около 16 час. с португальской базы в Н'Горе было произведено пять артиллерийских выстрелов, снаряды разорвались в поле около Бафаты № 2 и в районе пограничного поста Бафаты № 1. 4 ноября 1969 года в 16 час. с базы Н'Горе было произведено двенадцать артиллерийских выстрелов, снаряды разорвались возле погранич-

ного поста Бафата. Ночью между 20 и 24 час. на сенегальской территории разорвалось несколько снарядов.

64. Выслушав этот перечень грубых провокационных актов, вы легко поймете, почему Сенегал решил сегодня вынести этот вопрос на обсуждение Совета Безопасности. Если Португалия продолжает проводить свою политику систематических провокаций против независимых африканских государств, если Португалия грубо нарушает территориальную целостность африканских стран, то происходит это только потому, что она уверена — в этом нужно признаться — в своей безнаказанности и в поддержке своих союзников, которые позволяют ей использовать оружие, поставляемое в рамках военного блока, созданного для Европы.

65. Выступая сегодня перед вами, мне, отдавшему последние несколько лет борьбе за уважение прав человека и его основных свобод, хочется призвать тех, кто поддерживает Португалию в ее колониальной авантюре, дать ей твердый совет использовать свои ресурсы для улучшения условий жизни своих граждан. Ибо португальским властям следует помнить, что их страна является слаборазвитой и не может позволить себе вести колониальную войну. Нам хорошо известен вес золота, получаемого Португалией от правительства Южной Африки в обмен на борцов за свободу, которых она передает Южной Африке для использования на каторжных работах в золотых рудниках. Португалия должна понять, что ее усилия удержать под своим игом народы, которые преисполнены решимости жить свободными и независимыми, являются тщетными.

66. Теперь я хочу сказать, что Сенегал располагает одной из наиболее хорошо подготовленных армий в Африке, воплощающей высокую военную доблесть. Если народ Сенегала, всецело поддерживающий своего президента, уважаемого во всем мире государственного деятеля, активного защитника человеческих ценностей, проявил сдержанность в отношении повторяющихся провокаций Португалии, то это потому, что он сознает свою роль борца за международный мир и безопасность. Таким образом, отказываясь отвечать на провокации Португалии, Сенегал хотел сохранить мир. Но вы понимаете, что наше терпение не безгранично. Если Португалия, не смотря ни на что, намерена продолжать свои провокации, Сенегалу не останется иного выбора, как прибегнуть к силе, для того чтобы заставить уважать суверенитет и целостность своей территории.

67. Но мы убеждены, что на этот раз Совет Безопасности, которому мы вновь выражаем наше доверие и наше уважение, не даст Сенегалу повода прибегнуть к силе. Мы убеждены, что Совет Безопасности сможет отказаться от слабых формулировок, которые он употреблял в прошлом, и не сочтет нужным прибегать к таким словам, как «сожалеет» и «порицает»,

а найдет в тексте Устава соответствующие слова, чтобы сурово и безоговорочно осудить португальские власти и совершенные ими акты агрессии против моей страны.

68. Мы по-прежнему считаем, что международная жизнь основана на морали и что отношения между государствами регулируются не на основе грубой силы, а на основе принципов справедливости, равенства и достоинства. Однако правительство Лиссабона, вопреки своим заявлениям, игнорирует эти принципы и действует подобно международному бандиту, как раненый зверь, нанося беспорядочные удары по независимым странам, имеющим общую границу с территориями под его господством.

69. Прошу извинить меня за столь долгое выступление и за злоупотребление вашим терпением, но вы должны понять мое возмущение действиями изжившего себя португальского колониализма. Вы должны также лучше понять нашу верность миру, который так дорог малым странам, в том числе стране, представляемой мною. Наконец, вы должны понять смысл обращения целого народа, который просит Совет Безопасности раз и навсегда устранить с его пути к счастью и процветанию любую угрозу международному миру и безопасности, которая может нависнуть над ним.

70. Г-н ЯЗИД (Алжир) *(говорит по-французски)*: Делегации африканских стран направили в Совет Безопасности письмо (S/9524) от 2 декабря 1969 года. В этом письме правительства африканских государств поддержали просьбу Сенегала о созыве Совета Безопасности для рассмотрения вопроса о грубых нарушениях Португалией территориальной целостности и суверенитета Сенегала. Агрессивные действия Португалии против африканских государств часто вынуждали нас обсуждать эту проблему в Совете Безопасности. Уже не в первый раз совершается агрессия против Сенегала. Часто подвергалась нападению Гвинея, и только что против нее вновь совершено нападение. Нападением подвергалась также Демократическая Республика Конго; Республика Замбия и Республика Конго (Браззавиль) были жертвами подобных актов агрессии. Я назову также Объединенную Республику Танзанию, территориальная целостность и суверенитет которой также нарушались Португалией.

71. Позиция африканских государств в том виде, в каком она изложена в рассматриваемом нами документе, вытекает из Устава Организации африканского единства, который обязывает всех нас крепить единство и солидарность африканских народов и ликвидировать колониализм в Африке во всех его формах.

72. В рассматриваемом нами сегодня случае африканцы знают, что Сенегал подвергся агрессии лишь потому, что он действует в соответствии с Уставом Организации африканского единства, а также Уставом Организации Объединенных

Наций, и потому, что он, как и все африканские государства, выполнял резолюции Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, которые осуждают Португалию за ее постоянный отказ признать право на самоопределение за многими африканскими государствами, до сих пор находящимися под ее господством и вполне справедливо выбравшими единственно приемлемый, единственно справедливый путь — путь вооруженной борьбы.

73. Колониализм по своей сути является постоянным агрессором. Португальский колониализм, который свирепствует еще в различных частях принадлежащего нам континента — Африки, непрерывно ведет агрессивные действия против народов Анголы, Мозамбика и Гвинеи (Бисау). Такие государства — члены нашей организации — я назову лишь наиболее недавние случаи агрессии, — как Гвинея и Сенегал, постоянно становятся жертвами колониального агрессора. Такое положение вещей может измениться, мы в этом убеждены, лишь когда будет покончено с присутствием португальцев в Африке.

74. Мы выслушали заявление нашего друга — посла Ибрагима Бойе, представителя Сенегала, страны, которая стала жертвой новой агрессии Португалии и которая потребовала созыва Совета Безопасности. Мы в нашем предварительном заявлении хотим подчеркнуть обоснованность его аргументации и ответственный характер его оценки положения, созданного непрекращающейся агрессией со стороны Португалии. Алжир целиком присоединяется к выводам данного заявления, и такова, мы в этом уверены, позиция всех государств — членов Организации африканского единства.

75. Обстрел португальскими войсками сенегальской деревни Самине 25 ноября 1969 года является наглым актом агрессии, в результате которого один человек был убит и восемь — тяжело ранено. Среди сенегальских жертв имеются старик, женщины и дети.

76. Цепь актов агрессии Португалии против Сенегала очень длинна. Представитель Сенегала представил длинный перечень агрессивных актов, и мы должны подчеркнуть, что лишь за 1969 год уже было совершено девятнадцать актов агрессии и нарушения суверенитета и территориальной целостности Сенегала. Мы убеждены, что, весьма возможно, это число увеличится до конца года, поскольку колониализм не считается с учениями еврейской, христианской и мусульманской религий, традиционные большие праздники которых, как мы уже сказали ранее, должны праздноваться в конце года.

77. Португалия упорствует в своей политике агрессий и провокаций, потому что она уверена в поддержке блока НАТО, обеспечивающего как оружием, так и в материально-техническом плане ее экспедиционный корпус, который действует против народа Гвинеи (Бисау) и, не колеблясь, нападает на соседние африканские государства,

например, как это часто бывает, на Гвинею и Сенегал. Африка, которая в целом является жертвой непрерывной португальской агрессии, сознает эту реальность и считает, что Совет Безопасности не смог до сих пор осуществить свои обязанности в целях сохранения мира, справедливости и безопасности на нашем континенте.

78. Арсеналы Португалии непрерывно пополняются современным вооружением, поставляемым западными державами. Арсенал же Совета Безопасности в данном вопросе содержит лишь устаревший словарный запас, и до сих пор все сводилось лишь к «сожалению» или «порицанию».

79. Алжир считает, что перед лицом новой агрессии Португалии против Сенегала Совет Безопасности должен осознать свою ответственность и решительным образом осудить португальских колониальных агрессоров, вооруженных западными державами.

80. Ось Солсбери — Претория — Лиссабон представляет собой все более серьезную угрозу международному миру, безопасности и справедливости. Они являются союзниками агрессоров на Ближнем Востоке и во Вьетнаме. Их цель состоит в том, чтобы расширить и укрепить последние оплоты колониализма и расизма, сохранить эти последние язвы на африканской земле. Они надеются с помощью непрекращающейся агрессии и провокаций против африканских стран ограничить поддержку, которую оказывают эти государства африканскому национально-освободительному движению.

81. Как всегда, колониальные агрессоры ошибаются. Вся Африка целиком находится на стороне народов под португальским господством. Африка исполнена решимости идти вперед по справедливому пути полной солидарности с народами, находящимися под колониальным игом. Попытки запугать Африку лишь укрепляют ее волю к борьбе.

82. Африканские страны выступают против того, что называют «эскалацией» конфликтов, но они не боятся «эскалации». Наша Организация и Совет Безопасности должны принять радикальные и энергичные меры, с тем чтобы помешать навязыванию африканцам подобных «эскалаций».

83. Мы слышали, как представитель Сенегала убедительно выразил решимость своего народа и правительства не довольствоваться только поисками справедливости в Организации Объединенных Наций и в Совете Безопасности. Выражение этой решимости народа и правительства Сенегала не является неожиданным для нас. Мы знаем великий сенегальский народ, знаем решимость правительства вести антиимпериалистическую и антиколониальную борьбу, и я уверен, они воспримут без всякого удивления наше заявление здесь о том, что Африка. Алжир всегда будут на их стороне в борьбе за восстановление справедливости на африканском континенте, без которой там не может быть мира и безопасности.

84. Во время этой двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи мы наблюдали, как развернулось обсуждение понятия справедливости — основного условия сохранения мира и безопасности. В Африке не может идти речь о справедливости без ликвидации колониализма во главе с Португалией и теми, кто ее поддерживает. Справедливости не будет места до тех пор, пока будут сохраняться такие абсцессы расизма, как Солсбери и Претория. Справедливость не восторжествует до тех пор, пока не будут гарантированы и защищены территориальная целостность и суверенитет африканских государств.

85. За время существования нашей Организации Совет Безопасности, основной функцией которого является сохранение мира и безопасности, очень много раз обсуждал эту проблему, и ему следовало бы с учетом обстановки, в частности тех условий, которые создаются в Африке агрессивным португальским колониализмом, взяться за восстановление справедливости в Африке и, в качестве первого шага, прямым и самым решительным образом осудить агрессию Португалии, в частности против Сенегала, которая представляет собой, как заявил представитель Сенегала, акт международного бандитизма.

86. У нас еще будет возможность вновь взять слово в ходе прений, но, поскольку мы являемся африканской страной, подписавшей письмо от 2 декабря 1969 года, мы настаивали на предоставлении нам слова непосредственно после представителя Сенегала, чтобы заявить, что, осуществив бомбардировку сенегальской деревни, Португалия совершила акт агрессии не только против Сенегала, но и против Африки в целом, в том числе против моей страны.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Португалии.

88. Г-н МИРАНДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моей приятной обязанностью является выразить вам и в вашем лице высокоуважаемым коллегам в Совете мою благодарность за предоставленную мне, согласно соответствующим правилам процедуры, возможность участвовать в данных прениях в качестве представителя Португалии.

89. Совет Безопасности рассматривает жалобу, внесенную на его рассмотрение правительством Сенегала. Эта жалоба касается инцидента, который описан в письме представителя Сенегала от 27 ноября 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности, распространенном в качестве документа S/9513 от того же числа. Представитель Сенегала излагал сейчас доводы своего правительства. Совету, несомненно, будет интересно выслушать доводы представителя португальской стороны. С вашего позволения, я изложу их как можно более кратко. И, безусловно, долгого обсуждения не потребовалось бы, если бы некоторые основные факты были разъясне-

ны с самого начала. Я хочу, если мне будет позволено, для того чтобы способствовать и краткости и ясности, задать представителю Сенегала три простых вопроса.

90. Первое, является или нет фактом то, что антипортугальским организациям, открыто проповедующим насилие, предоставлены базы на территории Сенегала, откуда осуществляются вооруженные нападения через границу на Португальскую Гвинею и куда они возвращаются в поисках убежища?

91. Второе, верно или неверно то, что Самине является одной из таких баз?

92. Третье, обращалось ли правительство Сенегала к правительству Португалии по существу его настоящей жалобы, прежде чем требовать созыва Совета Безопасности?

93. Можно заметить, все три эти вопроса относятся к конкретным фактам, и я уверен, что представителю Сенегала будет нетрудно ответить «да» или «нет» на каждый из них. Поэтому я прошу вас, г-н Председатель, спросить представителя Сенегала, обяжет ли он нас своим ответом. С вашего разрешения, г-н Председатель, я прерву свое выступление, чтобы выслушать его ответы.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Желает ли представитель Сенегала ответить?

95. Г-н БОИЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я хотел бы просто отметить, что представитель Португалии сразу же пытается уклониться от обсуждаемого нами вопроса. Точно так же сразу же я хотел бы отметить, что он не отвечает на те доводы, которые я только что изложил, и довольствуется лишь тем, что ставит три вопроса.

96. На эти три вопроса я отвечу, что, во-первых, имеются еще 50 000 беженцев в Казамансе, которые прибыли из Гвинеи (Бисау). Эти беженцы регулярно регистрируются Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

97. Что касается Самине, то представитель Португалии спрашивает, не идет ли речь о базе для элементов, ведущих подрывную деятельность против Португалии. Я просто отошлю его к списку убитых и раненых во время нападений. Представитель Португалии увидит, что была убита одна женщина и что среди раненых имеются школьники, дети в возрасте одного года и люди семидесяти лет. Он сам сможет сделать очевидные выводы и понять, идет речь о боях, сражающихся за свободу, или нет.

98. Что же касается вопроса о том, почему правительство Сенегала не обратилось к правительству Португалии, я отвечу, что правительство Сенегала нет необходимости вступать в контакт с правительством Португалии. Правительство Сенегала обратилось в Совет Безопасности — ни больше, ни меньше — и мы ждем решения Совета Безопасности.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я вновь предоставляю слово представителю Португалии.

100. Г-н МИРАНДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я весьма вам благодарен за вашу любезность и признателен также представителю Сенегала за сделанное им заявление.

101. К сожалению, он не ответил на мои вопросы, и, я уверен, Совет примет к сведению его ответ на мой третий вопрос. Вопросы, которые я задал представителю Сенегала, относились к области фактов, а не мнений. При этом они относились к фактам, которые лежат в основе рассматриваемого Советом вопроса. И данный вопрос действительно не может быть понят вне ситуации, обусловившей эти факты. Необходимо знать ситуацию, для того чтобы определить, на кого ложится ответственность. Ведь существует огромнейшая разница в утверждениях о том, была ли Португалия инициатором нападения или она подверглась нападению и действовала в интересах самообороны.

102. Моя делегация заявляет со всей решительностью, что нападения во всех случаях были начаты Сенегалом, а Португалия ограничивалась лишь действиями, строго соответствующими необходимости самообороны.

103. Общеизвестно, что антипортугальские организации действуют с территории Сенегала и Гвинейской Республики против Португальской Гвинеи. Вот уже в течение нескольких лет эти организации осуществляют вооруженные нападения на мирное сельское население португальской территории по другую сторону границы. Это — я повторяю — общеизвестно. В действительности, даже сообщая о существовании данной жалобы, агентство Франс Пресс в телеграмме от 28 ноября из Дакара отмечало:

«Здесь наблюдатели сообщили, что действия португальцев были, по-видимому, направлены против партизан ПАИГК, Африканской партии независимости Гвинеи и островов Зеленого Мыса, которые борются против Португалии в Португальской Гвинее и часто используют территорию Сенегала для отдыха и пополнения припасов».

В той же телеграмме также говорилось:

«Партия имеет в Дакаре постоянное представительство и несколько баз на территории провинции Казаманс, в число которых входит деревня Самине, расположенная на границе с Португальской Гвинеей».

104. Таким образом, в нескольких словах хорошо известное агентство печати дает информацию, которая может оказать большую помощь Совету. Я привел эти выдержки, потому что эта информация не может быть заподозрена в каком-либо влиянии со стороны португальцев. Эта информация поступила из Дакара.

105. Как я говорил, уже в течение нескольких лет подобные нападения совершаются против Португальской Гвинеи с баз, расположенных в Сенегале. На сегодняшний день насчитывается несколько сот подобных нападений, и они уже унесли сотни жизней невинных людей в Португальской Гвинее и причинили невыразимые страдания ее народу. Это — неоспоримый факт. Можно ли игнорировать или предавать забвению подобные организованные нападения на мирных людей в Португальской Гвинее? В порядке ли вещей допускать, чтобы подобные нападения осуществлялись через границу? Если бы ответ на эти вопросы был утвердительным, это означало бы конец господства законности в международной жизни, а насилие утверждалось бы как действующий принцип международного правопорядка.

106. Правительство Португалии при любых обстоятельствах не может не выполнить свой долг по охране жизни и имущества своих граждан и не может не помочь им защищать себя. Это — основная обязанность каждого правительства, достойного так называться.

107. Между прочим, характеризовать народ, который защищает себя, как «наемников, действующих по приказу португальцев», являет собой печальный пример извращения понятий.

108. Мы знаем, что для определенной философской школы классификация прав является монополией, принадлежащей ее собственным адептам. Права рассматриваются как законные или незаконные в зависимости от того, принадлежат они им или тем, кто с ними не согласен. Они, конечно, требуют для себя всех прав, включая «право» убрать из этого мира тех, кого они считают препятствием для достижения собственных целей. Эта извращенная философия удивительно четко проявляется в официальном коммюнике, опубликованном в Дакаре 28 ноября, как об этом сообщает агентство Франс Пресс в телеграмме из столицы Сенегала от того же числа.

109. Моя делегация хотела бы обратить особое внимание Совета на одну важную особенность нападений на Португальскую Гвинею, осуществляемых вооруженными группами, базирующимися на территории Сенегала. Эти вооруженные группы обычно используют самое совершенное военное снаряжение, которое они могут получить лишь из арсеналов хорошо вооруженных армий держав за пределами африканского континента, открытой политикой которых является разжигание и раздувание международных раздоров. Это признавалось одной из заинтересованных держав даже здесь, в Организации Объединенных Наций. Необходимо присовокупить к другим доказанным фактам, что высокопоставленные офицеры из регулярной армии, по крайней мере одной такой державы, официально прикомандированы для службы в вооруженных группах, нападающих на Португальскую Гвинею. Мне нет необходимости называть эту державу, но, если

Совет Безопасности заинтересуется, я готов представить дополнительную информацию. Между тем я хотел бы обратить внимание Совета Безопасности на данный весьма серьезный момент. Он представляет всю картину этих направленных против Португальской Гвинеи враждебных актов в новом зловещем свете. И те, кто действительно заинтересован в сохранении международного мира и безопасности, обязаны обратить на это должное внимание. Следовать примерам очень легко; пройдет совсем немного времени, и мы сможем увидеть, как подобные методы применяются повсюду в беспокойных районах мира.

110. Теперь я прошу Совет рассмотреть определенные факты, которые делегация моей страны считает необходимыми для правильной оценки обсуждаемого вопроса.

111. Население, живущее в пограничных районах Португальской Гвинеи, подвергается постоянным терроризирующим нападениям с сенегальской стороны. Чтобы помочь Совету составить приблизительное мнение о терроризирующем характере этих действий, я должен указать, что лишь с начала этого года имели место 37 артиллерийских налетов на территорию Португальской Гвинеи, осуществленных с применением тяжелой артиллерии, расположенной на территории Сенегала. Кроме того, совершено 25 нападений вооруженных партизан, которые действовали с территории Сенегала и возвращались туда. Имели место десять нарушений воздушного пространства Португальской Гвинеи вертолетами, базирующимися на территории Сенегала и оказывающими поддержку с воздуха просачивающимся партизанам. Отмечено восемь других случаев нарушения воздушного пространства Португальской Гвинеи самолетами Сенегала, по всей видимости выполнявшими разведывательные задачи. 24 ноября сенегальский самолет летал над районом Ингоре-Гидаж в Португальской Гвинее в течение двух часов.

112. Я не буду утруждать Совет деталями вопиющих и непрекращающихся вторжений на территорию Португальской Гвинеи, но я готов в любое время представить эти детали Совету. Я еще раз хочу сказать, что я ссылаюсь лишь на инциденты, имевшие место с начала этого года.

113. Кроме уже перечисленных инцидентов, в этом году снова имели место три операции на территории Португальской Гвинеи, в которых сенегальские войска участвовали наравне с партизанами. Одна из таких операций была проведена 6 июня. В этот день 2-й взвод 8-й роты сенегальских войск, расположенной в Колде, действовал совместно с партизанами против португальских сил безопасности в районах Факина и Кунтима, продвинулся на 500 метров в глубь португальской территории и закрепился.

114. 14 июня просочившиеся партизаны, атаковавшие деревню Камбаджу в Португальской Гвинее, вновь были поддержаны сенегальскими вой-

сками, которые прикрыли их отход на территорию Сенегала.

115. 14 августа после совершения нападения на Кунтиму в Португальской Гвинее, поддержанного тяжелой артиллерией, сенегальские войска прикрыли интенсивным огнем отход просочившихся партизан, не давая португальским силам безопасности возможности преследовать их, даже когда они были на португальской территории.

116. Это лишь некоторые из многочисленных акций, во время которых сенегальские войска вторгались на португальскую территорию для оказания помощи партизанам, действующим с территории Сенегала. Делегация моей страны официально обращает внимание Совета на этот серьезный вопрос. Сенегальские вооруженные силы открыто принимали участие в операциях, целью которых являлось нарушение целостности и суверенитета португальской территории.

117. Теперь я перехожу к недавним событиям. В период с 26 октября по 24 ноября 1969 года имели место не менее двенадцати нападений на Португальскую Гвинею, и все они были совершены с территории Сенегала. Используемое нападавшими оружие варьировалось от минометов и гранатометов до безоткатных орудий. Вот некоторые детали. 26 октября район Сан-Домингуш в течение 12 минут обстреливался из минометов. Двадцать одна мина противника разорвалась на португальской территории. 28 октября район Кунтима в течение 45 минут обстреливался из 82-мм и 62-мм минометов. В результате обстрела было убито пять человек и ранено два человека из гражданского населения Португальской Гвинеи. Был разрушен 21 дом. Нападавшие угнали скот и захватили другое имущество жителей деревни. Они отступили по направлению к Панангару, на территорию Сенегала. 31 октября партизаны, пришедшие из Сенегала, вновь в течение 17 минут обстреливали район Сан-Домингуш из минометов и других видов оружия. 2 ноября район Ингоре в течение 15 минут обстреливался из 82-мм минометов и других видов оружия, 4 ноября на Ингоре было совершено аналогичное нападение. Также 4 ноября партизаны, пришедшие из Сенегала, в течение 30 минут обстреливали из 82-мм минометов и автоматического оружия район Гидаж. Они убили одного человека и ранили пятерых, причем двух из них — тяжело. 6 ноября район Сузана обстреливался из 82-мм минометов. Было зарегистрировано девять взрывов мин противника. 18 ноября район Бежен обстреливался из 82-мм и 60-мм минометов и других видов оружия. 24 ноября вновь в течение 20 минут обстреливался из 82-мм минометов и других видов огнестрельного оружия район Гидаж. 24 ноября в течение двух часов также обстреливался из 82-мм минометов район Сан-Домингуш. В результате еще одного нападения в тот же день на Сан-Домингуш в этом районе было ранено пять человек. Нападавшие использовали 82-мм и 60-мм минометы, безоткатные орудия и другие виды оружия. 24 ноября район

Ингоре вновь обстреливался из 82-мм минометов в течение 10 минут.

118. Совет должен отметить тот факт, что только 24 ноября было проведено не менее четырех нападений со стороны Сенегала на различные населенные пункты Португальской Гвинеи, расположенные вдоль границы; они были подготовкой для нападений, совершенных 25 ноября. Таким образом, имело место открытое усиление враждебной деятельности, которое продолжалось с 24 по 25 ноября. Партизаны были поддержаны артиллерийским огнем с сенегальской территории. Во время нападения на Ингоре и Гидаж артиллерийский огонь велся из Сингера и Секуны, расположенных на территории Сенегала. Огонь тяжелой артиллерии велся из деревни Самине, расположенной на территории Сенегала, и именно в направлении Самине партизаны отступили, преследуемые португальскими силами безопасности.

119. Если Сенегал свободно предоставляет таким образом свою территорию для организации нападений на Португальскую Гвинею, если наши пограничные районы обстреливаются с артиллерийских баз, расположенных на сенегальской территории, если инициатива при нападениях неизменно исходит с сенегальской стороны границы, если вооруженные силы Сенегала, не колеблясь, присоединяются к подобным налетам, — ответственность за последствия должна быть возложена на того, кто в этом действительно виноват. Что касается нас, то что мы можем делать в подобных обстоятельствах, как не защищаться? Я уверен, что никто не дойдет до такого абсурда, чтобы требовать от нас смириться с тем, что нас убивают. Разве наш народ не располагает таким же правом на жизнь, как и другие? Или даже и в этом вопросе может быть два подхода?

120. Представитель Сенегала перечислил несколько инцидентов; как вы понимаете, я не в состоянии комментировать их. Я не располагаю подробной информацией. Я готов это сделать в случае необходимости, но, по мнению делегации моей страны, едва ли есть необходимость вдаваться в подробности.

121. Какие бы теории ни выдвигались в этой Организации или где-либо еще, мы имеем право обороняться.

122. Какими бы мотивами ни руководствовались те, кто нападает на нас, мы имеем право обороняться.

123. Кто бы ни поставлял оружие, ни предоставлял базы и командный состав тем, кто нападает на нас, — всем известно, кто является поставщиком и каковы их побуждения, — мы имеем право обороняться.

124. Откуда бы на нас ни нападали, мы имеем право обороняться.

125. Делегация моей страны надеется, что никто не будет оспаривать наше право на самооборону

и что этому праву будет уделено должное внимание при рассмотрении жалобы, представленной Совету.

126. На данном этапе я должен подчеркнуть, что мы осуществляем наше право на самооборону в пределах нашей собственной территории. Наши силы безопасности имеют строгие указания о том, чтобы уважать суверенитет и территориальную целостность всех стран, имеющих с нашей территорией общую границу. Мы не намерены и не хотим нарушать суверенитет и территориальную целостность какой-либо страны. Но что же мы должны делать, когда на нас нападают из соседней страны, когда нас обстреливают с другой стороны границы? Если бы мы не приняли ответных мер — здесь я подчеркиваю, что мы предпринимаем ответные действия лишь на нашей собственной территории, — это означало бы, что полоса нашей территории вдоль границы вышла бы из-под юрисдикции наших властей. Нельзя ожидать, что мы позволим этому случиться. Тем не менее мы принимаем все возможные меры предосторожности для обеспечения того, чтобы, защищая нашу собственную безопасность, ограничить осуществление нашего права на самооборону до необходимых минимальных пределов. Такова наша официально объявленная политика, провозглашенная на самом высоком уровне. Даже в прошлый понедельник, 1 декабря, эта политика была вновь подтверждена Его Превосходительством президентом Португальской Республики адмиралом Америку Томашем в его выступлении на открытии Национальной ассамблеи:

«Вся пропаганда, проводимая по всему миру против Португалии в связи с ее решением не оставлять своих заморских провинций, не может отрицать следующий факт: лишь в тех районах, где имеется общая граница со странами, содействующими созданию подобного положения, возникла и продолжается подрывная деятельность. Поэтому удивительно, что жалобы о нарушении границ исходят от тех стран, на чьей территории расположены лагеря для подготовки террористов, склады, казармы и базы для организации операций против португальских территорий. Мы всегда честно уважали суверенитет и территориальную целостность соседних стран. И лишь поскольку банды, которым противостоят наши силы и которых они преследуют, приходят оттуда и находят там убежище, может иметь место случайная ошибка на протяженных и плохо демаркированных границах. Но сколько нарушений границы нашей территории, сколько актов неуважения норм международных и добрососедских отношений, сколько возмутительных нарушений международного права было допущено против Португалии в Африке по сравнению с каждым из подобных неумышленных инцидентов, которые после уточнения обстоятельств сразу же признавались нами и по которым тут же возмещался ущерб!»

Эти слова президента Португалии дают общую картину существующего положения и представ-

ляют собой ясное изложение позиции Португалии в данном вопросе.

127. В конкретно рассматриваемом случае наш пограничный район в течение продолжительного времени подвергался интенсивному артиллерийскому обстрелу, ведущемуся из глубины территории Сенегала и прикрывающему просочившихся партизан, которые, преследуемые нашими войсками, отступали через границу в направлении Самине. Учитывая, что эти операции имели место возле границы, вполне возможно, что наш ответный огонь имел последствия, подобные тем, о которых говорится в жалобе, представленной Совету Сенегалом. В намерение моей делегации не входит исключать априори такую возможность. Учитывая характер операции, такое могло произойти случайно, но, конечно же, неумышленно. Если это действительно случилось, естественной процедурой было бы расследовать данный вопрос с помощью смешанной комиссии.

128. В двух имевших ранее место случаях, когда Сенегал обращался к Совету Безопасности с подобными жалобами, моя делегация официально предложила, чтобы подобное расследование имело место, но Сенегал не хотел этого. Именно Сенегал не хотел расследования. Точно так же Сенегал обратился сегодня в Совет Безопасности, не сделав даже попытки войти в контакт с правительством Португалии по существу его жалобы.

129. К тому же, согласно статье 33 Устава, Сенегалу надлежало установить контакт с Португалией, с тем чтобы попытаться организовать подобное расследование данного случая с целью прийти к урегулированию путем примирения. Со своей стороны, в доказательство нашего постоянного добрососедского отношения к Сенегалу и желания сотрудничества мы были бы готовы участвовать в переговорах с Сенегалом по конкретному случаю; указанному в его жалобе (S/9513), и после надлежащего двустороннего расследования возместить Сенегалу весь ущерб, который мог быть причинен сенегальским гражданам в результате наших оборонительных действий. Мы особенно сожалели бы о человеческих жертвах среди сенегальских граждан в результате действий наших сил. Но в то же время мы не можем не указать на то, что среди нашего населения также имеются убитые и раненые в результате нападений, организованных против нас с территории Сенегала, не говоря об ущербе, нанесенном собственности. Мы не можем не указать, что жизнь и собственность нашего народа не менее священны, чем жизнь и собственность кого бы то ни было. Помимо этого необходимо отметить, что все подобные инциденты происходят оттого, что допускаются вооруженные нападения на Португальскую Гвинею с территории Сенегала. Это — ключ к разрешению всей проблемы, и найти средство к урегулированию этого положения зависит целиком от правительства Сенегала.

130. Здесь я должен добавить, что у нас есть достаточно оснований полагать, что сенегальцы, живущие поблизости от нас, сами заинтересованы в том, чтобы положить конец нападениям на Португальскую Гвинею, организованным с их территории. Говоря это, я, конечно, не претендую на то, чтобы выступать от имени этих сенегальцев. Я лишь ссылаюсь здесь на то, что общеизвестно в Камамансе. Я ссылаюсь на то, что жители Камаманса ясно высказали нам во вполне определенных выражениях. Действительно, лишь на прошлой неделе, 29 ноября, когда губернатор Португальской Гвинеи посетил пограничный район Бираба, его радушно встречали жители Камаманса, которые пересекли границу, чтобы приветствовать его.

131. Неужели кто-либо серьезно верит, что Португалия заинтересована в возникновении вражды между ней и Сенегалом или между ней и любой другой африканской страной? Разве не заверяли мы неоднократно африканские страны, в особенности те, которые имеют общие границы с нами, в нашем желании сотрудничать с ними и в нашей готовности заключить с ними пакты о ненападении? Разве не является фактом то, что наши предложения остались без ответа и, более того, что определенные африканские страны взяли курс на поддержку и поощрение насильственных действий против наших территорий? Философия, на которой основывается эта политика, вновь была подтверждена совсем недавно в данном Совете представителем Алжира.

132. С другой стороны, кто может претендовать на незнание того, что некоторые африканские страны, Сенегал в том числе, беспричинно и открыто занимают враждебную позицию по отношению к Португалии? Кто может претендовать на незнание того, что движения, враждебно настроенные по отношению к Португалии, организуются там, получают помощь и свободно используют территории определенных африканских государств, в том числе Сенегала, для вооруженных нападений на португальские территории? В соответствии с какой статьей Устава, какой нормой международного права, каким принципом морали могут оправдываться подобные вооруженные нападения через границу?

133. Утверждают, что некоторым странам не нравится наша внутренняя политика. Каковы бы ни были достоинства или недостатки нашей внутренней политики — а этот вопрос обсуждается во всех органах Организации Объединенных Наций, — одно является неоспоримым: наша внутренняя политика не касается ни одной из стран. Другим странам может нравиться или не нравиться наша внутренняя политика, точно так же, как нам может нравиться или не нравиться их внутренняя политика. Но непринятие внутренней политики какой-либо страны не оправдывает применение насилия с целью заставить эту страну изменить ее политику. В Уставе Организации Объединенных Наций нельзя было бы выразить более ясно осуждение применения насилия,

каковы бы ни были политические разногласия. Однако насилие — это именно то, что некоторые страны официально и открыто поддерживают и поощряют прямым или косвенным путем по отношению к португальским территориям в Африке. Это, в свою очередь, порождает инциденты на границах, поскольку мы вынуждены осуществлять наше право на самооборону. Затем те самые страны, которые несут ответственность за возникновение инцидентов или допускают, чтобы эти инциденты возникали, обращаются в Совет Безопасности с жалобами на Португалию. Эта попытка извратить факты не может не остаться незамеченной Советом Безопасности, поскольку это означало бы игнорировать то, что известно всему миру.

134. С тех пор как Сенегал стал независимым, Португалия стремилась поддерживать дружественные отношения с этой страной. У нас были дипломатические отношения; Сенегал взял на себя инициативу по разрыву их. У нас были консульские отношения; вновь именно Сенегал взял на себя инициативу разорвать их. Если подобные недружественные акции со стороны Сенегала могут оправдываться во имя каких-либо резолюций, то тем хуже для таких резолюций и для Сенегала, поскольку резолюции, которые рекомендуют разрыв нормальных международных отношений с целью заставить какую-либо страну изменить свою внутреннюю политику, не являются конструктивными с политической точки зрения и не оправдываются ни с какой другой точки зрения. Подобные действия являются обычным предзнаменованием насилия в международных отношениях, и, как я в полной мере показал в моих вышеизложенных замечаниях, Сенегал взял именно такой курс по отношению к Португалии.

135. Между тем Португалия всегда тщательно старалась избегать враждебных действий против Сенегала. Хотя правительство Сенегала действовало враждебно, сенегальское население поблизости от Португальской Гвинеи никогда не лишалось с нашей стороны традиционных выгод от добрососедских отношений, в частности медицинской помощи, которую мы ему охотно оказываем. Я упоминаю об этом факте не с тем, чтобы возвеличить наши заслуги, а лишь для того, чтобы показать, насколько больше пользы получило бы население с обеих сторон границы, если бы Сенегал был намерен отказаться от враждебного курса — неоправданного и беспричинного в любом случае — и положить начало дружескому сотрудничеству, которое Португалия, со своей стороны, всегда предлагала.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Гвинеи.

137. Г-н КОНДЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): У нас существует поговорка о том, что благодарить друг друга в своем кругу нелепо, поскольку взаимные поздравления могут выглядеть лишь как искусственные. Поэтому я воздержусь от того, чтобы выражать вам, г-н Пред-

седатель, мои поздравления по поводу вашего вступления на пост Председателя этого высокого Совета, и ограничусь лишь утверждением, что талант, обаяние и ум, которыми всегда характеризовались все ваши действия в Организации Объединенных Наций, могут лишь укрепить наше убеждение в том, что вы блестяще справитесь с возложенной на вас задачей.

138. Мы выражаем также удовлетворение вашим предшественникам, которые успешно справились с большой задачей, которую представляет собой руководство Советом. Мы также благодарим Совет за то, что он любезно предоставил нам возможность участвовать без права голоса в прениях Совета, созданного по просьбе братской Республики Сенегал.

139. Сегодня днем я направил Председателю Совета Безопасности письмо (S/9528), в котором, в частности, говорилось:

«Ссылаясь на наше письмо от 2 декабря 1969 года (S/9525) по вопросу об агрессии, совершенной Португалией в отношении Гвинейской Республики, а также в связи с приводимыми в упомянутом письме объяснениями и чувством солидарности, проявляемым по отношению к нам группой африканских стран, имею честь довести до Вашего сведения, что правительство Гвинейской Республики решило просить Вас созвать заседание Совета Безопасности по вопросу о подлой агрессии, совершенной недавно португальской колониальной армией против территориальной целостности Гвинейской Республики.

Постоянный представитель посол Абдулай Туре, вызванный в настоящее время для консультаций в Гвинейскую Республику, прибудет в Нью-Йорк 5 декабря и привезет с собой подробные сведения, касающиеся этого подлого акта португальского бандитизма».

140. Вследствие этого мы сочли возможным отложить на другое время наше выступление в прениях по вопросу, включенному в повестку дня, который составляет в действительности одно целое с непрекращающейся агрессией португальского колониализма против моей страны.

141. Действительно, Португалия представляет собой прототип наименее развитой, а также наиболее упорствующей колониальной державы. Уместно будет сказать, что жалоба Гвинейской Республики на Португалию в данном Совете является постоянной. До тех пор, пока Португалия, вдохновляемая колониальной идеологией и поддерживаемая союзниками, которые позволяют ей совершать свои фашистские преступления и при этом, очевидно, не нести никаких расходов, не будет вынуждена пересмотреть свою заранее обреченную политику, все независимые страны, которые граничат с территориями, находящимися все еще под португальским господством, будут ее непримиримыми врагами.

142. Представитель Португалии, сидящий здесь, хорошо знает, несмотря на свою вызывающую

фразеологию, что его армия, даже получая скрытую поддержку, не может противостоять наступлению гвинейской народной армии. И на этот раз мы говорим с Португалией на языке разума. Гвинейская Республика еще раз проинформирует международное сообщество о подлых преступлениях португальских фашистов и ознакомится со средствами, которые предусматривает международная организация, чтобы положить им конец. Если эти попытки окажутся напрасными, то, со своей стороны, Гвинейская Республика, не колеблясь, ответит на агрессию колонизаторов народным революционным и патриотическим насилием. Португалия сможет узнать нас в достаточной мере.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В отношении представленной сегодня днем Гвинейской Республикой просьбы о созыве заседания Совета Безопасности я хочу объявить о том, что я проведу консультации с членами Совета Безопасности с целью установить дату и время проведения заседания.

144. Г-н ЯЗИД (Алжир) (*говорит по-французски*): Когда представитель Португалии начал разоблачать подрывную идеологию, я приготовился к тому, что он начнет угрожать огнем португальской артиллерии и авиации нашей Организации, которая всего лишь неделю назад в своем Четвертом комитете и на Генеральной Ассамблее приняла резолюцию [2507 (XXIV)] о территориях, находящихся под португальским управлением, признав законность борьбы угнетенных Португалией народов и призвав государства-члены оказывать поддержку и материальную помощь этим народам, борющимся за свое освобождение.

145. По нашему мнению, текст, принятый Организацией Объединенных Наций, если исходить из анализа представителя Португалии, является подрывным текстом. И я полагаю, что государствам-членам следовало бы принять меры, чтобы защитить наши здания от возможных нападений со стороны Португалии. Представитель Португалии, пытаясь оправдать агрессию своей страны против Сенегала, напомнил о присутствии беженцев из Гвинеи (Бисау) — между прочим, я отмечу, что для Организации Объединенных Наций не существует Португальской Гвинеи, существует лишь Гвинея (Бисау), если мы обратимся к соответствующим документам, — и представителей национальных организаций, ПАИГК, в Дакаре. То же самое положение существует во многих других африканских странах, в том числе и в нашей. Мне приходилось встречать представителей этих организаций и в Нью-Йорке. Я не вижу, почему можно было бы препятствовать Сенегалу или какой-либо другой африканской стране осуществлять резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, оказывая поддержку этим ведущим борьбу народам и предоставляя представителям национальных организаций те же самые возможности, которые им предоставлены в большинстве аф-

риканских стран и регулярно, по случаю Генеральной Ассамблеи, здесь, в Нью-Йорке.

146. В своем выступлении представитель Португалии все время ссылаясь на необходимость самообороны как на долг португальских властей. Когда речь идет об отношениях между государствами, право на самооборону относится только к национальной территории. Но ни страны Африки, ни Организация Объединенных Наций не признают, что Гвинея (Бисау) является частью, находится под суверенитетом или является провинцией Португалии. Правом на самооборону в Гвинее (Бисау) на законном основании пользуются борцы за свободу в этом районе Африки, которые борются против экспедиционного корпуса португальского колониализма.

147. В своем выступлении представитель Португалии сослался на мое предварительное заявление и говорил о нашей концепции борьбы за национальное освобождение. Мы считаем честью для себя и своим долгом повторить нашу концепцию перед Советом Безопасности в декабре, который является последним месяцем действия наших полномочий; в равной степени почетно для нас выступать, когда пост Председателя Совета занимает представитель Африки, являющийся воплощением принципов борьбы за национальное освобождение, и в присутствии Генерального секретаря, воплощающего принципы Бандунга, разработке которых он во многом содействовал. Наша концепция, колыбелью которой является Бандунг и основу которой составляет наш опыт вооруженной борьбы, очень ясна: для находящихся под господством Португалии африканских народов не существует иного возможного пути освобождения, кроме вооруженной борьбы.

148. Наша позиция является тем более верной, что народы территорий, оккупированных Португалией, сами решили без всякого иностранного вмешательства взяться за оружие. Поскольку они добровольно избрали путь вооруженной борьбы, им обеспечена наша полная и безусловная поддержка в этой вооруженной борьбе, поддержка моральная, политическая, дипломатическая и материальная. Мы сожалеем только об одном: об ограниченности наших средств и технических возможностей. Мы считаем, что наши усилия с целью помочь этим народам в борьбе за их право на самоопределение и независимость должны были бы быть еще более значительными, и мы хотели бы иметь возможность ежедневно делать хотя бы немного больше в плане материальной помощи, которую мы должны оказывать этим народам.

149. Иногда эта концепция выражается в других формах; так, в частности, она была отражена неделю назад в резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Эту концепцию можно найти во всех материалах Организации африканского единства.

150. Присутствие португальцев в Африке — это присутствие, с которым нельзя больше мирить-

ся. Оно ставит под сомнение будущее Африки, включая будущее независимых стран. Оно ставит также под сомнение их возможности в плане социального прогресса и экономического развития.

151. Позиция Алжира в данном вопросе хорошо известна. Она совпадает с позицией многих других государств. Наша заслуга в том, что мы изложили эту позицию в четких, ясных и откровенных выражениях. До нас такие страны Азии, как Индонезия, Бирма, Филиппины и другие, взялись за оружие, чтобы освободиться от японской или голландской оккупации, и лишь благодаря их борьбе им удалось добиться независимости. Мы столкнулись с подобными примерами и в Африке. В Европе завоевание различными странами права на независимое существование также проходило в борьбе, даже если она и носила другой характер. Страны Латинской Америки столкнулись с теми же проблемами. И именно поэтому в Алжире, где мы чтим всех героев борьбы за национальную независимость и свободу во всем мире, некоторые из наших улиц носят имена героев борьбы за национальное освобождение в Африке, Азии, Латинской Америке и в Европе.

152. Наша позиция как в Совете, так и в Генеральной Ассамблее аналогична позиции двух представителей африканских государств, которые выступали сегодня днем до меня, а именно представителя Сенегала и представителя Гвинеи. Они, точно так же как и мы, заявили о том, что либо Организация Объединенных Наций окажет нам помощь в деле искоренения колониализма, португальской агрессии и империалистической несправедливости на нашем континенте, либо мы будем вынуждены прибегнуть к использованию наших собственных военных средств и главным образом воззвать к духу самопожертвования нашего народа.

153. В Совете, где мы участвуем в наших последних заседаниях, мы не можем отказаться от нашего национального опыта, являющегося опытом борьбы, которая была успешной не только благодаря действиям нашего народа, но и благодаря материальной помощи оружием и деньгами, которую оказали нам многочисленные страны Азии, Латинской Америки, Африки и Европы. Эта помощь сделала возможным наше присутствие сегодня здесь в качестве равноправного члена Совета Безопасности. Многие государства оказали нам помощь. Эта помощь была справедливой, она предназначалась для сохранения мира, справедливости и международной безопасности. Если эти государства когда-либо назовут себя — некоторые уже это сделали, — то представитель Португалии увидит, что число стран, занимающихся так называемой подрывной деятельностью, в нашей Организации значительно больше, чем он предполагает.

154. Г-н БОИЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я хотел бы прежде всего извиниться перед моими коллегами за то, что я злоупотребляю их временем. Но я хотел бы — и все, кто знаком с образом политического мышления президента Сенгора, поступят так же, как и я, — отвергнуть полностью обвинения представителя Португалии, согласно которым регулярные войска Сенегала принимали участие в нападениях на территорию Гвинеи (Бисау). Португалия чувствует себя настолько виновной, что ее правительство попыталось избежать сегодняшнего заседания Совета Безопасности, просив нас отказаться от выдвижения нашей жалобы в обмен на возмещение ущерба после соответствующего расследования. Мы, естественно, не согласились с подобной просьбой, которая была всего лишь попыткой избежать осуждения со стороны Совета Безопасности.

155. Я вновь подтверждаю здесь, что Сенегал проявил достаточное терпение, и гражданское население провинции Казаманс, которое не может больше продолжать полевые работы, требует, чтобы Советом Безопасности, который рассматривает этот вопрос уже в третий раз, была восстановлена справедливость. Совет Безопасности должен ясно, определенно и решительно осудить Португалию; если он не хочет, чтобы Сенегал принял другие меры для защиты своих границ.

156. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Португалии.

157. Г-н МИРАНДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток. Я попросил слово лишь для того, чтобы поблагодарить представителя Алжира за столь ясное объяснение истоков насилия против португальских территорий в Африке. Он подтвердил, что насилие не было вызвано Португалией и что поэтому ответственность не может возлагаться на нее.

158. Г-н ЯЗИД (Алжир) (*говорит по-французски*): Бывают диалоги, подобные тем, который только что возобновил представитель Португалии. В этом философском диалоге мой ответ на его благодарность будет кратким: истоком насилия в территориях под португальским господством в Африке является политика колониальной европейской державы, которая ничему не научилась и ничего не поняла.

159. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. Поэтому я предлагаю закрыть заседание. В соответствии с мнениями, выраженными в ходе неофициальных консультаций, следующее заседание Совета Безопасности по данному пункту состоится завтра, 5 декабря 1969 года, ровно в 10 час. 30 мин.

*Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---